




Essay

“Don’t be an idiot! Fight!” with the apparent title of ‘you must write it in your words as historical records by your own hand’: Translation of the poem on Tcheonzamun (the book of ‘The Thousand Character Essay’) from 673rd to 688th using Chinese characters and Korean pronunciation

Hyeonhi Regina Park **Sangdeog Augustin Kim**

Article Number - 452162C62964 | Vol.8(3), pp. 24-27, March 2017 | <https://doi.org/10.5897/JLC2016.0401>

 Received: 01 October 2016 |  Accepted: 07 February 2017 |  Published: 31 March 2017

Copyright © 2020 Author(s) retain the copyright of this article.
This article is published under the terms of the [Creative Commons Attribution License 4.0](#).



Journal of Languages and Culture



[Abstract](#) | [Full-Text \(HTML\)](#) | [Full-Text \(PDF\)](#) | [References](#) | [Citations](#) | [Authors](#) | [Article Metrics](#) | [How to Cite this Article](#)

Abstract


It has been found that one poem consists of 16 letters in Tcheonzamun (the book of 'The Thousand Character Essay'). The poem consists of 16 letters from 673rd to 688th characters from the Tcheonzamun. The poem was translated both through Chinese character and Korean pronunciation. The author of Tcheonzamun wrote the poem to remain to their descendants as record for their difficulties. The meaning of the 4 characters and the whole 16 letters are possibly usable as a spoken Korean language. Tcheonzamun was written by the people of Maeg country, the ancestor of Koreans. This result is contrary to the general opinion of Korean and Chinese peoples. In other words, this precious book, Tcheonzamun was written not by Chinese but by Korean, and the book was delivered to Chinese by Koreans. The time Tcheonzamun spread into China might be before the era of Confucius (500 BC).

Key words: Tcheonzamun (the book of 'The Thousand Character Essay'), 673rd to 688th characters from the Tcheonzamun, poem, Korean pronunciation, the people of Maeg country.

 Abstract

 Full-Text HTML

 Full-Text PDF

 Download Ebook

Copyright © 2020 Author(s) retain the copyright of this article.

This article is published under the terms of the [Creative Commons Attribution License 4.0](#)

[Back to Vol. 8 No. 3](#)

[Back to articles](#) >

 Views: 0

 Downloads: 0

Authors

Full-Text (HTML)

Full-Text (PDF)

Download XML

Download E-book (PDF)

References

How to Cite this Article

Article Metrics

Citations:

CrossRef

Google Scholar

Related Articles:

[On Google](#)

[On Google Scholar](#)

Articles on Google by:

Hyeonhi Regina Park

Sangdeog Augustin Kim

[SUBSCRIBE TO RSS](#)



[SUBMIT MANUSCRIPT](#)



[CONFERENCES](#)



AUTHORS

[Submit Manuscript](#)

[Track Manuscript](#)

[Publication Ethics](#)

[Editorial](#)

[Policies](#)

[Publication Fee](#)

[Waiver](#)

[Policy](#)

[Print Request](#)

[FAQ](#)

REVIEWERS

[Reviewers Guidelines](#)

[Peer](#)

[Review](#)

EDITORS

[Editors](#)

READERS

[Journals](#)

[Proceedings](#)

[News](#)

[Articles](#)

[Search](#)

[Articles](#)

[Conference](#)

[Announcements](#)

[Perspectives](#)

[Subscribe to](#)

[RSS](#)

POLICIES

[Open](#)

[Access](#)

[Creative Commons](#)

[CrossMark](#)

[Policy](#)

[Digital Archiving](#)

[Self-Archiving](#)

[Article](#)

[Copyright](#)

ABOUT

[About Us](#)

[Memberships &
Standards](#)

[Open Archives](#)

[Initiatives](#)

[Support Center](#)

[Subscribe to](#)

[RSS](#)

[Terms of](#)

[use](#)

[Contact](#)

© Academic Journals 2002 -
2020

In Other Words book. Read 29 reviews from the world's largest community for readers. This bestselling Coursebook addresses the need for a systematic approach. Such an approach stands in the opposition with a standard practice of descriptive translation, but it makes the whole thing much more accessible for learners. It also helps to raise awareness of the meaning of every single linguistic item. The examples in the coursebook are not English-focused which is another advantage, on the other hand, I feel like grumbling about relative low diversification of references. The first significant step taken by Baker is arranging the contents into inductive order. The particular tasks inherent in the translation of literary works of each genre are more literary than linguistic. The great challenge to the translator is to combine the maximum equivalence and the high literary merit. These texts make a category of their own because of the specific requirements to the quality of their translations. Such translations are often accepted as authentic official texts on a par with the originals. They are important documents every word of which must be carefully chosen as a matter of principle. In what way does the translator's understanding of the source text differ from that by a SL native speaker? The study of the linguistic machinery of translation makes it possible to outline the main principles of the translator's strategy. The expression of stylistic peculiarities of the source text in translation is necessary to fully convey the communication intent of the source text. Special language media securing the desirable communication of the text are called stylistic devices and expressive means. First of all, a translator is to distinguish between neutral, bookish and colloquial words and word combinations, translating them by relevant units of the target language. Usually it is a routine task. It sometimes is hard to determine the correct stylistic variety of a translation equivalent. But, as in almost all instances Taking the words and ideas of others and weaving them seamlessly into your essay requires skill and finesse. By... In order to do this, you must first understand the passage you intend to translate. Read this passage over several times. Stop to look up words you don't understand. Make sure you grasp the message in its entirety.[1] X Research source. Take notes, if you have to. The concept of using a quotation may seem like the opposite of "writing in your own words." However, learning to use a quote the correct way is an essential writing skill. First, you must understand when to use a direct quotation. Use a direct quotation in order to: Argue against another author's specific idea. The meanings of individual words come complete with examples of usage, transcription, and the possibility to hear pronunciation. In site translation mode, Yandex.Translate will translate the entire text content of the site at the URL you provide. Knows not just Russian and English, but 97 other languages as well. Results for: Examples.